Lamentacje

Rozdział 5

**5:1**

G3403  
V-APD-2S  
Μνήσθητι,  
Mnestheti,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3739  
R-NSM  
ὅ  
ho  
–

G5100  
I-ASN  
τι  
ti  
–

G1096  
V-API-3S  
ἐγενήθη  
egenethe  
–

G1473  
P-DP  
ἡμῖν·  
hemin;  
–

G1914  
V-AAD-2S  
ἐπίβλεψον  
epiblepson  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3708  
V-AAD-2S  
ἰδὲ  
ide  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G3680  
N-ASM  
ὀνειδισμὸν  
oneidismon  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
–

**5:2**

G2817  
N-NSF  
κληρονομία  
kleronomia  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3344  
V-API-3S  
μετεστράφη  
metestrafe  
–

G245  
A-DPM  
ἀλλοτρίοις,  
allotriois,  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3624  
N-NPM  
οἶκοι  
oikoi  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3581  
A-DPM  
ξένοις.  
ksenois.  
–

**5:3**

G3737  
A-NPM  
ὀρφανοὶ  
orfanoi  
–

G1096  
V-API-1P  
ἐγενήθημεν,  
egenethemen,  
–

G3364  
ADV  
οὐχ  
uch  
–

G5225  
V-PAI-3S  
ὑπάρχει  
hyparchei  
–

G3962  
N-NSM  
πατήρ·  
pater;  
–

G3384  
N-NPF  
μητέρες  
meteres  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G3588  
T-NPF  
αἱ  
hai  
–

G5503  
N-NPF  
χῆραι.  
cherai.  
–

**5:4**

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G2250  
N-GPF  
ἡμερῶν  
hemeron  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3586  
N-NPN  
ξύλα  
ksyla  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
N-DSN  
ἀλλάγματι  
allagmati  
–

G2064  
V-AAI-3S  
ἦλθεν.  
elthen.  
–

**5:5**

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G5137  
N-ASM  
τράχηλον  
trachelon  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G1377  
V-API-1P  
ἐδιώχθημεν·  
ediochthemen;  
–

G2872  
V-AAI-1P  
ἐκοπιάσαμεν,  
ekopiasamen,  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G373  
V-API-1P  
ἀνεπαύθημεν.  
anepauthemen.  
–

**5:6**

G125  
N-DSF  
Αἴγυπτος  
Aigyptos  
–

G1325  
V-AAI-3S  
ἔδωκεν  
edoken  
–

G5495  
N-ASF  
χεῖρα,  
cheira,  
–

–  
N-PRI  
Ασσουρ  
Assur  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G4140  
N-ASF  
πλησμονὴν  
plesmonen  
–

G846  
D-GPF  
αὐτῶν.  
auton.  
–

**5:7**

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3962  
N-NPM  
πατέρες  
pateres  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G264  
V-AAI-3P  
ἥμαρτον,  
hemarton,  
–

G3364  
ADV  
οὐχ  
uch  
–

G5225  
V-PAI-3P  
ὑπάρχουσιν·  
hyparchusin;  
–

G1473  
P-NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

–  
N-APN  
ἀνομήματα  
anomemata  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G5254  
V-AAI-1P  
ὑπέσχομεν.  
hypeschomen.  
–

**5:8**

G1401  
N-NPM  
δοῦλοι  
duloi  
–

G2961  
V-AAI-3P  
ἐκυρίευσαν  
ekyrieusan  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G3084  
V-PMPNS  
λυτρούμενος  
lytrumenos  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἔστιν  
estin  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5495  
N-GSF  
χειρὸς  
cheiros  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
–

**5:9**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G5590  
N-DPF  
ψυχαῖς  
psychais  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G1533  
V-FAI-1P  
εἰσοίσομεν  
eisoisomen  
–

G740  
N-ASM  
ἄρτον  
arton  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

G4501  
N-GSF  
ῥομφαίας  
romfaias  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2048  
N-GSF  
ἐρήμου.  
eremu.  
–

**5:10**

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G1192  
N-NSN  
δέρμα  
derma  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G2823  
A-NSM  
κλίβανος  
klibanos  
–

–  
V-API-3S  
ἐπελειώθη,  
epeleiothe,  
–

–  
V-API-3P  
συνεσπάσθησαν  
synespasthesan  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4383  
N-GSN  
προσώπου  
prosopu  
–

–  
N-GPF  
καταιγίδων  
kataigidon  
–

G3042  
N-GSM  
λιμοῦ.  
limu.  
–

**5:11**

G1135  
N-APF  
γυναῖκας  
gynaikas  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων  
Sion  
–

G5013  
V-AAI-3P  
ἐταπείνωσαν,  
etapeinosan,  
–

G3933  
N-APF  
παρθένους  
parthenus  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα.  
Iuda.  
–

**5:12**

G758  
N-NPM  
ἄρχοντες  
archontes  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G5495  
N-DPF  
χερσὶν  
chersin  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2910  
V-API-3P  
ἐκρεμάσθησαν,  
ekremasthesan,  
–

G4245  
A-NPMC  
πρεσβύτεροι  
prezbyteroi  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1392  
V-API-3P  
ἐδοξάσθησαν.  
edoksasthesan.  
–

**5:13**

G1588  
A-NPM  
ἐκλεκτοὶ  
eklektoi  
–

G2805  
N-ASM  
κλαυθμὸν  
klauthmon  
–

G353  
V-AAI-3P  
ἀνέλαβον,  
anelabon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3495  
N-NPM  
νεανίσκοι  
neaniskoi  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3586  
N-DSN  
ξύλῳ  
ksylo  
–

G770  
V-AAI-3P  
ἠσθένησαν.  
esthenesan.  
–

**5:14**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4246  
N-NPM  
πρεσβῦται  
prezbytai  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G4439  
N-GSF  
πύλης  
pyles  
–

G2664  
V-AAI-3P  
κατέπαυσαν,  
katepausan,  
–

G1588  
A-NPM  
ἐκλεκτοὶ  
eklektoi  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G5568  
N-GPM  
ψαλμῶν  
psalmon  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2664  
V-AAI-3P  
κατέπαυσαν.  
katepausan.  
–

**5:15**

G2647  
V-AAI-3S  
κατέλυσεν  
katelysen  
–

G5479  
N-NSF  
χαρὰ  
chara  
–

G2588  
N-GSF  
καρδίας  
kardias  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G4762  
V-API-3S  
ἐστράφη  
estrafe  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3997  
N-ASN  
πένθος  
penthos  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G5525  
N-NSM  
χορὸς  
choros  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν.  
hemon.  
–

**5:16**

G4098  
V-AAI-3S  
ἔπεσεν  
epesen  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G4735  
N-NSM  
στέφανος  
stefanos  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2776  
N-GSF  
κεφαλῆς  
kefales  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν·  
hemon;  
–

G3759  
INJ  
οὐαὶ  
uai  
–

G1161  
PRT  
δὴ  
de  
–

G1473  
P-DP  
ἡμῖν,  
hemin,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G264  
V-AAI-1P  
ἡμάρτομεν.  
hemartomen.  
–

**5:17**

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3778  
D-GSM  
τούτου  
tutu  
–

G1096  
V-API-3S  
ἐγενήθη  
egenethe  
–

–  
A-NSF  
ὀδυνηρὰ  
odynera  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2588  
N-NSF  
καρδία  
kardia  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3778  
D-GSM  
τούτου  
tutu  
–

–  
V-AAI-3P  
ἐσκότασαν  
eskotasan  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3788  
N-NPM  
ὀφθαλμοὶ  
ofthalmoi  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν·  
hemon;  
–

**5:18**

G1909  
PREP  
ἐπ᾽  
ep᾽  
–

G3735  
N-ASN  
ὄρος  
oros  
–

G4622  
N-PRI  
Σιων,  
Sion,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G853  
V-API-3S  
ἠφανίσθη,  
efanisthe,  
–

G258  
N-NPF  
ἀλώπεκες  
alopekes  
–

G1330  
V-AAI-3P  
διῆλθον  
dielthon  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
D-DSF  
αὐτῇ.  
aute.  
–

**5:19**

G4771  
P-NS  
σὺ  
sy  
–

G1161  
PRT  
δέ,  
de,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G165  
N-ASM  
αἰῶνα  
aiona  
–

G2730  
V-FAI-3S  
κατοικήσεις,  
katoikeseis,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2362  
N-NSM  
θρόνος  
thronos  
–

G4771  
P-GS  
σου  
su  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G1074  
N-ASF  
γενεὰν  
genean  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1074  
N-ASF  
γενεάν.  
genean.  
–

**5:20**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
–

G5100  
I-ASN  
τί  
ti  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3534  
N-ASN  
νεῖκος  
neikos  
–

G1950  
V-FMI-2S  
ἐπιλήσῃ  
epilese  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G2641  
V-FAI-3S  
καταλείψεις  
kataleipseis  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς  
hemas  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

–  
N-GSM  
μακρότητα  
makroteta  
–

G2250  
N-GPF  
ἡμερῶν;  
hemeron;  
–

**5:21**

G1994  
V-AAD-2S  
ἐπίστρεψον  
epistrepson  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς,  
hemas,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G4771  
P-AS  
σέ,  
se,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1994  
V-FPI-1P  
ἐπιστραφησόμεθα·  
epistrafesometha;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G340  
V-AAD-2S  
ἀνακαίνισον  
anakainison  
–

G2250  
N-GSF  
ἡμέρας  
hemeras  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
–

G1715  
ADV  
ἔμπροσθεν.  
emprosthen.  
–

**5:22**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G683  
V-PMPNS  
ἀπωθούμενος  
apothumenos  
–

G683  
V-AAS-1S  
ἀπώσω  
aposo  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς,  
hemas,  
–

G3710  
V-API-2S  
ὠργίσθης  
orgisthes  
–

G1909  
PREP  
ἐφ᾽  
ef᾽  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς  
hemas  
–

G2193  
CONJ  
ἕως  
heos  
–

G4970  
ADV  
σφόδρα.  
sfodra.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).